



OF. CIRCULAR N° 133

MAT.: Complementa Oficio Circular N° 92 de 04.03.2019, Organismos autorizados para la emisión de Certificados de Origen en China, TLC Chile – China

Valparaíso, - 1 ABR 2019

DE : SUBDIRECTORA TÉCNICA

**A : SEÑORES(AS)
SUBDIRECTOR JURÍDICO
SUBDIRECTOR DE FISCALIZACIÓN
DIRECTORES(AS) REGIONALES Y ADMINISTRADORES(AS) DE ADUANAS**

Mediante Oficio Circular N° 92, de 04.03.2019, se informaron las características de seguridad, modelos de los sellos, las reglas de código y los números de serie que contienen los certificados de origen emitidos en el marco del Protocolo de Modificación del Tratado de Libre Comercio y del Acuerdo Complementario sobre Comercio de Servicios, suscrito entre las República de Chile y la República Popular China.

En relación a lo anterior, la Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales (DIRECON) ha informado que los certificados de origen bajo este nuevo protocolo podrán ser emitidos tanto por la aduana de dicho país (*Customs of the People's Republic of China*) como por el Consejo Chino para la Promoción del Comercio Internacional (*China Council of the Promotion of International Trade, CCPIT*) a través de la Cámara de Comercio Internacional (*International Chamber of Commerce, ICC*), siendo estas las únicas entidades habilitadas por ese país para la emisión de estos documentos.

Para su conocimiento, se adjuntan los modelos de los certificados de origen emitidos por ambas entidades.

Saluda atentamente a ustedes,

Gabriela Landeros Herrera
Subdirectora Técnica
Dirección Nacional de Aduanas



cc: Cámara Aduanera
ANAGENA


16827

ORIGINAL

1. Exporter's name, address, country: 		Certificate No.: <p align="center">CERTIFICATE OF ORIGIN</p> <p align="center">Form for China-Chile FTA</p> <p align="center">Issued in <u>THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA</u> (see instruction overleaf)</p>					
2. Producer's name and address, country: 		For Official Use Only 					
3. Consignee's name, address, country: 							
4. Means of transport and route (as far as known) Departure Date Vessel /Flight/Train/Vehicle No. Port of loading Port of discharge		5. Remarks					
6. Item number	7. Marks and packages No.	8. Number and kind of packages; description of goods	9. HS code (Six digit code)	10. Origin criterion	11. Net weight or quantity, with unit of measurement	12. Number(s) and date(s) of invoice(s)	
<div style="border: 2px solid red; padding: 10px; display: inline-block; font-size: 2em; color: red; font-weight: bold;">SAMPLE</div>							
13. Declaration by the exporter or producer The undersigned hereby declares that the above details and statement are correct, that all the goods were produced in <p align="center">..... CHINA (Country)</p> and that they comply with the origin requirements specified in the China-Chile FTA for the goods exported to <p align="center">..... CHILE (Importing country)</p> Place and date, signature of authorised signatory				14. Certification On the basis of control carried out, it is hereby certified that the declaration made by the exporter or producer is correct. Place and date, signature and stamp of authorised body			

192000305

ORIGINAL

1. Exporter's name, address, country:		Serial No.: Certificate No.:					
2. Producer's name and address, country:							
3. Consignee's name, address, country:		CERTIFICATE OF ORIGIN Form for China-Chile FTA Issued in _____ (see instruction overleaf)					
4. Means of transport and route (as far as known) Departure Date Vessel/Flight/ Train/Vehicle No. Port of loading Port of discharge		5. Remarks For official use only					
6. Item number		7. Marks and packages No.	8. Number and kind of packages, description of goods	9. HS code (Six digit code)	10. Origin criterion	11. Net weight or quantity, with unit of measurement	12. Number(s) and date(s) of invoice(s)
13. Declaration by the exporter or producer The undersigned hereby declares that the above details and statement are correct, that all the goods were produced in _____ (Country) and that they comply with the origin requirements specified in the China-Chile FTA for the goods exported to _____ (Importing country) _____ Place and date, signature of authorised signatory		14. Certification On the basis of control carried out, it is hereby certified that the declaration made by the exporter or producer is correct. _____ Place and date, signature and stamp of authorised body					

